



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 3 May 1991

No. 197

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of the *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Government Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business	9,75
Deeds: Lost documents	18,00
Business notices	15,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	6,00
Third party insurance claims for compensation ...	7,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	12,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.		Trade marks in Namibia	33,00
Change of name (two insertions)	90,00	Liquidators' and other appointees' notices	21,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	6,00	SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:	
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	2,50	Sales in execution	54,00
Butchers' notices	15,00	Public auctions, sales and tenders:	
Lost life insurance policies	6,00	Up to 75 words	18,00
NON-STANDARDISED NOTICES		76 to 250 words	45,00
Company notices:	R	251 to 350 words	69,00
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends	33,00	ORDERS OF THE COURT:	
Declaration of dividends with profit statements, including notes	75,00	Provisional and final liquidations or sequestrations	42,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	100,00	Reduction or change in capital mergers, offers of compromise	100,00
		Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i>	100,00
		Extension of return date	12,00
		Supersession and discharge of petitions (J. 158)	12,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

FORM J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

418/90 GÜNTHER Klaus Jurgen Marie Antonius Augustinus, 330521 01 0005 5, c/o P.O. Box 156, Windhoek. Windhoek, Windhoek. Mr. K. Niefert, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

412/90 VAN COLLER Christian Forssman, 070924 01 0002 7, P.O. Box 391, Windhoek. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

412/90 VAN COLLER Christian Forssman, 070924 01 0002 7, P.O. Box 391, Windhoek. Second and Final. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

90/91 STEIDLER Horst Manfred, 381129 01 0003 8, Farm Guicus, District Gobabis. Maria Magdalena Steidler (born Van den Berg), 410407 01 0009 1. Gobabis, Windhoek. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

110/91 ENGBERTS Willem, 110818 01 0006 4, 59 Rautenbach Street, Klein-Windhoek. Windhoek, Windhoek. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

540/90 SCHWARTING Olga Nanny, 110130 01 0002 1, Windhoek. Windhoek, Windhoek. Mr. Klaus Niefert, Executor, Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

311/90 VAN WYK (born Redelinghuys) Hester Mariëtha, 280711 01 0021 8, Farm Fortuin, District Karasburg. Nicolaas Petrus van Wyk, 320716 01 0010 6. Karasburg, Windhoek. N.P. van Wyk, c/o Rissik & Cox, P.O. Box 8, 10th Avenue, Karasburg.

382/90 DU PLESSIS Daniël Jacob, 181101 01 0005 1, 54, 5de Straat, Keetmanshoop North. Christina Gloudina du Plessis, 250221 01 0004 4. Keetmanshoop, Windhoek. c/o W.F. Kotze, Keetmanshoop Beleggings Maatskappy (Edms) Bpk., P.O. Box 876, Keetmanshoop.

FORM J 193**NOTICE TO CREDITORS IN
DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

116/91 MONRO John Lindsay, Windhoek, 2 November 1912, 121102 01 0002 1, P.O. Box 3600, Windhoek, 5 March 1991. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

New Estate. VAN VUUREN Adolph Francois, Windhoek, 16 December 1941, 411216 01 0021 5, P.O. Box 9, Tsumeb, 26 February, 1991. Irmgard Hedwig van Vuuren. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

92/91 SWANEPOEL Jacobus Nicolaas, Windhoek, 9 July 1949, 490709 01 0035 5, Caltex, Marie Brand Street, Mariental, 5 February 1991. Johanna Elizabeth Swanepoel, 15 May 1942, 420516 01 0033 5. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

130/91 VAN ZYL Jacobus Johannes, Windhoek, 16 July 1921, 210716 01 0009 3, P.O. Box 363, Otjiwarongo, 25 February 1991. Gert Jacobus van Zyl. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

159/91 OPPERMANN Johanna, Windhoek, 27 February 1961, 610227 01 0011 1, 756, 9de Laan, Okahandja, 25 February 1991. Albertus Jacobus Oppermann. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

KISTING Paul Karl Oscar (Oskar), Windhoek, 11 February 1924, 240211 08 0006 0, 4181 Pond Street, Khomasdal, 29 March 1991. Katrina Elisabeth Kisting, 27 May 1924, 240528 08 0003 2. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

JANSE VAN RENSBURG Louis Rulof, Windhoek, 28 March 1919, 190328 01 0006 0, 8 Spencer Street, Academia, Windhoek, 30 March 1991. Ella Johanna Janse van Rensburg, 25 October 1931, 311025 01 0006 6. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

JANSEN VAN VUUREN Johanna Maria, Windhoek, 3 June 1910, 100603 01 0004 9, Farm Klippiesspan, Windhoek, 1 March 1991. Pieter Zacharias Jansen van Vuuren. Standard Bank Limited, (Registered Bank), P.O. Box 2164, Windhoek.

148/1991 DE BEER Leon, Windhoek, 18 January 1967, 670118 01 0018 5, 13 Mozart Street, Windhoek, 23 March 1991. G.J. Ligthelm, c/o Dr. Weder, Kruger & Hartmann, Ground Floor, Nimrod Building, P.O. Box 864, Windhoek.

292/89 SIMWANZA Joseph Simukusi, Windhoek, 10 October 1963, Force No. 85827459 SCW, 701 Battalion, 21 September 1987. Mr. A. Schiebler, c/o Swatex, P.O. Box 249, Windhoek.

124/91 WOHLERS Götz Wolfgang Heinrich, Windhoek, 19 October 1934, 341019 01 0011 8, No. 1 Dünen Road, Swakopmund, 20 February 1991. Swanepoel & Kinghorn, P.O. Box 1455, Swakopmund.

194/90 KOORTS Hildegard (born Rollin), Windhoek, 26 November 1930, 301126 01 0008 7, P.O. Box 5, Kalkfeld, 10 April 1990. Mr. J.G. Bester, c/o A. Davids & Co., P.O. Box 11, Otjiwarongo.

75/91 SMIT Abraham, Windhoek, 17 June 1929, 290617 01 0032 1, P.O. Box 259, Keetmanshoop, 5 February 1991. Johannes Arnoldus Botma, Lentin, Botma & Van den Heever, P.O. Box 38, Keetmanshoop.

FORM 1**APPOINTMENT OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS
AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTERED
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to sections 40(3), 56(3) and 77 of the Insolvency Act, 1936, sections 129, 179 and 182 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, as the case may be and the persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors or contributories of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or assets of the companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and address of trustee or liquidator and date, hour and place of meeting and period within which debt must be paid, if this is not to be done forthwith.

W17/90 Insolvent Estate **A.J.F. Kloppers**. U. Grüttemeyer, P.O. Box 790, Windhoek. 15 May 1991 at 10:00 before the Master of the High Court, Windhoek. U. Grüttemeyer & Associates, P.O. Box 790, Windhoek.

FORM 4**LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W16/89 Insolvent Estate **C. van Wyk**. First & Final Liquidation, Distribution and Contribution Account. At the office of the Master of the High Court Windhoek, for a period of 14 days as from the 3rd May 1991. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

FORM 5**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTRATED ESTATES FOR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113(1) of the Insolvency Act, 1936, section 139(2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

W15/90 Insolvent Estate **M.M. Rebocho, t/a Etoscha Supermarket**. 24 April 1991. First and Final. Dividend being paid. U. Grüttemeyer, Trustee, c/o U. Grüttemeyer & Associates, P.O. Box 790, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS LICENCE

KINDLY TAKE NOTICE that application will be made at the next quarterly sitting of the Licencing Court, Rehoboth, for the transfer of the **AX BUTCHERY** held by **P. BEUKES** at Groot Aub, No. 68, at Erf No. 44, to **M. GILLE** under the same name and on the same erf for his own account.

DATED at REHOBOTH this 15th day of April 1991.

MR. M. GILLE
P.O. Box 580
Rehoboth-Station

NOTICE OF SALE**IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF WINDHOEK**

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 3458/90

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY Plaintiff
and
PETRUS JACOBUS HORN Defendant

SALE IN EXECUTION

In the above matter a sale will be held on **Wednesday, the 22nd May 1991, at the entrance of Erf 2471, 42 Anna Street, Ludwigsdorf, at 09://** of the following property:

CERTAIN Erf No. 2471, Klein Windhoek Township; (Extension No. 3);
SITUATE In the Municipality of Windhoek;
MEASURING 1250 square metres.

CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 20% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):

A vacant erf.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Windhoek and at the offices of the SWA Building Society.

VOGES, KOCK & VAN DER WESTHUIZEN
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
Old United Building
Ground Floor
Kaiser Street
P.O. Box 3146
Windhoek

REHABILITATION: MR. DIETER DOBBERSTEIN

Hereby we give notice that an application will be brought in the High Court of Namibia on 21 June 1991 at 10:00, for the rehabilitation of **HORST DIETER DOBBERSTEIN**, identity number 500312 50 3008 9, currently a manager at Sunn Motors and residing at No. 73, 11th Road, Walvis Bay.

His insolvent estate No. W8/85 was sequestrated on 28 March 1985 and at that stage he was a hotel owner living at the corner of 13th Road and 7th Street, Walvis Bay. His application for rehabilitation is brought in terms of section 124(a) of the Insolvency Act No. 24 of 1936.

THUS DATED and SIGNED at Walvis Bay on this 26th day of April 1991.

(Sgd.) G.D. VAN DER MERWE
ATTORNEY FOR APPLICANT
157, 7th Street
P.O. Box 57

Walvis Bay

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that **ADOLF JOSEF KONRAD FLORIN** intends to alienate and dispose of the business being conducted by him/her as a **Restaurant** under the name and style of **HOTEL EUROPA HOF**, Erf 341A, 39/41 Bismarck Street, Swakopmund, to and in favour of **ERICH WANNENMACHER** who shall carry on the aforesaid business for his own account under the same name on the aforesaid premises within a period of not less than 30 (thirty) days after publication of this notice, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936, and furthermore, that after 14 (fourteen) days of publication of this notice the said **ERICH WANNENMACHER** shall apply to the Magistrate for the district of Swakopmund for the transfer of the trading licences in respect of the aforesaid business, into his own name.

SWANEPOEL & KINGHORN
ATTORNEYS FOR PARTIES
SWABS Building
Post Street
P.O. Box 1455
Swakopmund

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that 14 days after publication of this Notice, application will be done at the Magistrate's office at Keetmanshoop for the transfer of the **General Dealer, Restaurant, Tobacco, Mineral Water, Patent Medicine and Fresh Produce licence**, at present held by **J.D.C. JAN-KOWITZ** and **P.F. VAN DER MERWE** who do business under the name of **PAUL'S RESTAURANT** with respect of the premises of Erf 1035, Keetmanshoop, to and in favour of **PETRUS IGNATIUS LABUSCHAGNE**, who will henceforth do business under the same name and on the same premises mentioned above.

SIGNED at KEETMANSHOOP on this 5th day of April 1991.

LENTIN, BOTMA & VAN DEN HEEVER
ATTORNEYS FOR THE PARTIES
Fenchel Street
SWABS Building
P.O. Box 38
Keetmanshoop
Namibia

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Kindly take notice that application will be made not less than 14 (fourteen) days after publication of this notice to the Licencing Court at Windhoek, at its next sitting, for the transfer of a **General Dealer's Licence (Retail)**, held by **MRS. WILMA SERFONTEIN**, who trades under the name and style of **BEADS AND BANGLES**, Levinson Arcade, Trip Centre, Kaiser Street, Windhoek to **MRS SELMA ANGOLO BRUCE** who will continue to carry on trading on the abovementioned premises and under the same and style of **COLORS**.

Applicant
P.O. Box 30847
Pioneers Park
Windhoek

IN THE MAGISTRATE'S COURT OF WINDHOEK

HELD AT WINDHOEK

CASE NO.: 66/91

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY
and
GEORGE GROOTFOOM

Plaintiff

Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Court Messenger for the District of Windhoek on **Friday, the 10th day of May 1991, at 12:00, at Erf 4739, Khomasdal, Windhoek.**

CERTAIN Erf No. 4739, Khomasdal, Windhoek;

SITUATE In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K";**with all improvements thereon.****CONDITIONS OF SALE:**

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" according to the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 21% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. With improvements on the property although no warranty is given in this regard.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Court Messenger, the SWA Building Society and Plaintiff's attorneys at Windhoek.

FISHER, QUARMBY AND PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
2nd Floor
SWABS Building
Post Street
P.O. Box 37
Windhoek

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

NAMIB BUILDING SOCIETY
and
P. KAMESIEPO

Plaintiff

Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the above action, a sale without reserve will be held by the Deputy Sheriff, Windhoek, at **Erf 8095, Katutura, Windhoek, on 15th May 1991 at 15:00** of the undermentioned property:

CERTAIN Erf 8095 (Portion of Erf 7967)
Katutura;SITUATE In the district of Windhoek
(Registration Division "K");

MEASURING 450 square metres;

IMPROVEMENT Three-bedroom dwelling house with
one-and-a-half bathroom, sitting-
room, kitchen and single garage;

TERMS 10% of the purchase price and the
auctioneer's commission must be paid
on the date of the sale. The further
terms and conditions of the sale will
be read prior to the auction and lie
for inspection at the office of the
Deputy Sheriff, Windhoek and at the
offices of the execution creditor's
attorneys.

DATED at WINDHOEK this 11th day of April 1991.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN
W.H. DICKS
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
Nimrod Building
Casino Street
Windhoek